



**Secretaría del Sistema de Educación  
Intercultural Bilingüe**

**EQUIPO TÉCNICO (AUTORES)**  
Equipo Técnico Territorial de las  
Nacionalidades y Pueblos

**DISEÑADOR GRÁFICO - SESEIB**  
Carlos David Tapuy Chongo

La mujer hormiga

**ISBN**

Código 978-9942-848-23-9

Primera Edición, 2021  
© Secretaría del Sistema  
de Educación Intercultural Bilingüe  
Teléfono: 2-396-1573 (ext. 3009)  
Av. Amazonas N34-451 y Av. Atahualpa,  
Ministerio de Educación - Quito. Piso 4  
[www.educacionbilingue.gob.ec](http://www.educacionbilingue.gob.ec)

© Ministerio de Educación  
Av. Amazonas N34-451 y Av. Atahualpa  
Quito-Ecuador  
[www.educacion.gob.ec](http://www.educacion.gob.ec)

Ministerio de Educación



**EQUIPO TÉCNICO COMPLEMENTARIO**

Wilmer Chiripua  
Eduardo Kukush  
María Cunduri

**CON EL APOYO DE:**



La misión de la Secretaría del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe es desarrollar procesos técnicos, y pedagógicos de formación de las personas con identidad cultural a través de procesos, modalidades y niveles educativos con la participación de los pueblos y las nacionalidades.

Para alcanzar esta misión, aplicamos nuestro propio modelo educativo (MOSEIB) que se enmarca en la construcción de un Estado intercultural y plurinacional, en el desarrollo, fortalecimiento y preservación de las lenguas, ciencias y saberes ancestrales. De esta forma se reafirma y salvaguarda las costumbres, tradiciones, expresiones orales y todo aquello que guarda el legado cultural de las 14 nacionalidades y 18 pueblos.

La reproducción parcial o total de esta publicación, en cualquier forma y por cualquier medio mecánico o electrónico, está permitida siempre y cuando sea autorizada por los editores y se cite correctamente la fuente.

**DISTRIBUCIÓN GRATUITA  
PROHIBIDA SU VENTA**

# BODEDA BAGAY ONKIYE



## LA MUJER HORMIGA

— Mito Waodani —



Apene wantepiye impoga kegai,  
adokanke edenenga waoka,goka  
omede onkete ante.

◆

Cuentan que hace mucho tiempo,  
un joven waodani salió a la selva a  
buscar su sustento diario.

Okeme ponte, oyomo gaente  
bodepoka, epodo poni in.  
Adinke, nama anga:

- ¡ Ebano kete onkiye ome kee  
momaimo ome keki ante wiki aye  
kewe gaki!

Al regreso, pasó cerca de  
los nidos de las hormigas, que  
tenían todo su alrededor limpio  
de malezas. Al ver esto, entre sí  
se dijo:

-¡Cómo quisiera tener una mujer  
trabajadora para que me ayude  
a limpiar así las chacras!



Godominke goka, aye doo eñenga  
godinke,dade emente aye kowa  
ayonga adoke onkiye poo.

Edenenga anga:

-¿Ekano ina mimi?

-Pomopa bito ima ante,tomimi  
nanogemo imopa -ana tomena.

---

◆

Siguió caminando, pero de pronto  
oyó unos pasos, se dio la vuelta y vio  
una hermosa mujer siguiéndole. El  
joven le preguntó:

-¿A quién buscas?

-Vengo siguiéndote a ti, para ser tu  
mujer - respondió ella.

Eñeninke mani, edenenga onkiye  
inte entepongakaimpa onkone  
gidinani weka. Tomanani adamai  
iñonani mamonga poo edo onkiye  
in onkiye ente ponga anani, aye ao  
ante gidinani weka kewenga.

◆  
Al escuchar esto, el joven llevó a la  
mujer a la casa de sus familiares.  
Todos estaban sorprendidos,  
porque no la conocían, pero al final  
aceptaron a la mujer como parte  
de la familia.



Mani ñawoke itede, tomena doo keda keeme inke apote  
kei aye paate oñonenga geye; godo kenani eñake ponani  
kewente anokone.

- Waa ke onkiye ome keda- anani tomanani.

---

Desde el primer día, ella demostró ser muy buena para hacer  
chicha y preparar maitos que brindaba a las personas que  
vivían en la misma casa.

-Qué mujer tan trabajadora- decían todos.



Ebano ina ome nangi keda, tomena toma gada mina  
meñemonko aye kewenkoo onkoboye nee iñomo aye  
nena watape wi epenoi kewene.

Como era muy trabajadora, ella también  
sembraba todas las frutas y las semillas que  
había en la casa y tenía el huerto muy limpio.



<> 10 <>



<> 11 <>

Waodani wa adanipa kinate ome  
keda inampa ante. Ekamenke  
gidinani anani wi aenenani. Akete  
ante kedani ebano kete epodo  
wite neena ante kewene aye  
waemo nena. Mani adoneke  
bayo akimoni ante awemo kedani.

La gente la admiraba porque  
era muy trabajadora. Pero  
algunos familiares empezaron  
a envidiarla. Quisieron descubrir  
cómo hacía para mantener sus  
chacras y huertos tan limpios. Por  
eso un día decidieron espiarla.

Aninke , ate ome kedampa, bakodani gidimonani  
tono bodeidi, aye badete todani tomena do  
eñena:

-Nawanga inte, bodeda kedampa geñakekabo;  
tomena anobai ite wabano keda anani bodeda.

---

Entonces, vieron que cuando ella  
trabajaba, miles de pequeñas  
hormigas le ayudaban, y se  
burlaron de ella diciendo:

- Ah con razón, parece que las  
hormigas fueran sus amigas; ella  
también debe ser una hormiga.



Onkiyena inte beye doo eñena aye  
nani badete too, weete onkone  
ponamai ina. Ongiñenga kaa wete  
dike minke goka wene be teniñomo  
nano teke beteniñomo.

La mujer, al sentirse descubierta  
y burlada, ya no regresó a la  
casa. El hombre, muy triste fue en  
su búsqueda y la encontró en el  
mismo lugar donde la había visto  
por primera vez.



- Gokimpa onkone - anga  
ongiñenga.

-Wi goenemopa bito gidinani  
badete todani boto imo- ana  
onkiyena.

-Regresemos a la casa - le  
decía el hombre.

-No puedo, porque tu familia  
se va a burlar más de mí-  
respondió la mujer.

Maniyede, gidinani ponani aye ganke badonte wadete,  
okeme ponani onkiyena tono onkone aye odomo nowanga  
waomo bate keki ome keeme inke.

---

En ese momento, llegaron todos los familiares y le pidieron disculpas; sólo entonces la mujer regresó a la casa y les enseñó un secreto para ser personas trabajadoras.



Maniyede waodani, ñawoke eñemonipa wiñenani inanite anengi impa bodepe epe enonte nangi kakinga waemo keki ome beye aye godominke impoga keki nange badamai.

---

Desde entonces los Wao, aprendimos que a los bebés pequeños se los debe bañar con agua hervida con hormigas (bodepe) para darles fortaleza para soportar los trabajos duros y las inclemencias del tiempo.



